

# ELA-AUDIO-MONITOR

## PA AUDIO MONITOR



by **MONACOR**<sup>®</sup>

**PA**



### **PA-1200M**

Best.-Nr. 24.0260

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

CONSEJOS DE SEGURIDAD

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



**D Bevor Sie einschalten ...**

**A**  
**CH**  
Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

**F Avant toute installation ...**

**B**  
**CH**  
Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadap-tée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 6.

**NL Voor u inschakelt ...**

**B**  
Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 8.

**DK Før du tænder ...**

God fornøjelse med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 9.

**FIN Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 9.

**GB Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 4.

**I Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 6.

**E Antes de la utilización ...**

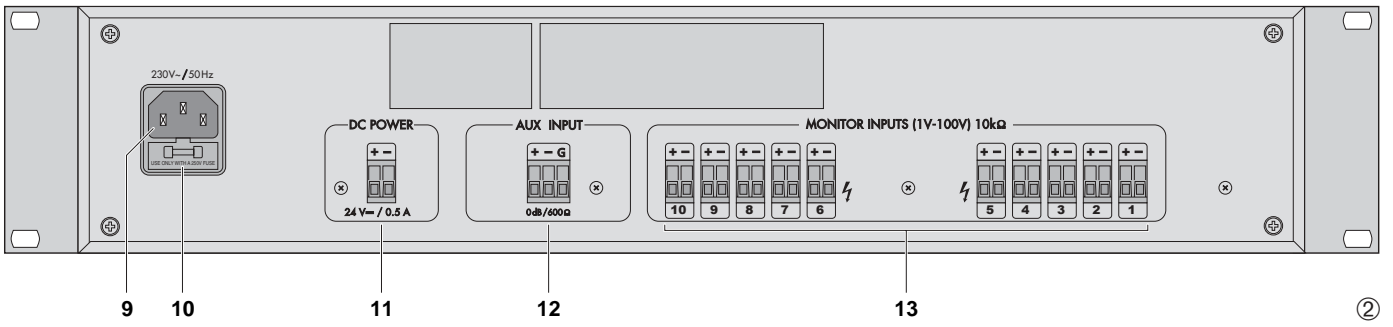
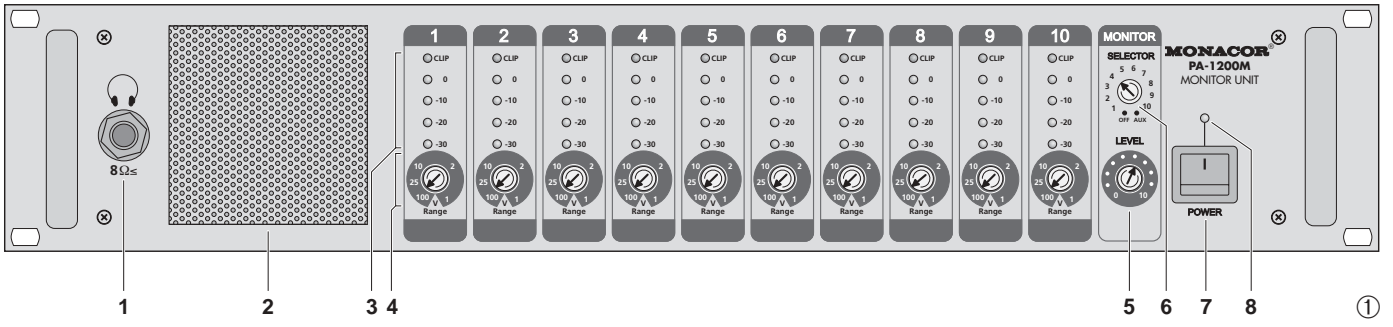
Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea las instrucciones de seguridad atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

Las instrucciones de seguridad se encuentran en la página 9.

**S Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 9.





**Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.**

## 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

### 1.1 Frontseite

- 1 6,3-mm-Klinkenbuchse zum Anschluss eines Kopfhörers (Impedanz mindestens 8 Ω)
- 2 Lautsprecher (wird bei Verwendung eines Kopfhörers ausgeschaltet)
- 3 Pegelanzeige für die Eingangssignale der Monitor-Eingänge (13)
- 4 Pegelsteller zur Anpassung der Empfindlichkeit der jeweiligen Pegelanzeige an den entsprechenden Nennpegel des Verstärkerausgangs
- 5 Pegelsteller für die Abhörlautstärke von Lautsprecher und Kopfhörer
- 6 Drehschalter zur Auswahl der Signalquelle, die abgehört werden soll (Positionen OFF, Monitor-Eingänge 1 bis 10 und Line-Eingang AUX)
- 7 Ein-/Ausschalter POWER  
Hinweis: Liegt eine 24-V-Spannung von einer Notstromeinheit am Anschluss DC POWER (11) an, lässt sich der Verstärker nicht ausschalten.
- 8 Betriebsanzeige

### 1.2 Rückseite

- 9 Netzanschlussbuchse für den Betrieb mit 230 V~/50 Hz
- 10 Halterung für die Netzsicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen
- 11 Schraubklemmen\* für eine 24-V-Notstromversorgung
- 12 Schraubklemmen\* für den symmetrischen Line-Eingang AUX (0 dBm)
- 13 Schraubklemmen\* für die Monitor-Eingänge 1 – 10

\*Die Schraubklemmen lassen sich zur besseren Handhabung aus ihrer Steckverbindung vom Gerät abziehen.

## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

### WARNUNG



Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

An den Monitor-Eingängen (13) liegt berührungsfähige Spannung an, wenn die ELA-Anlage mit einer höheren Spannung als 48 V auf den Lautsprecherleitungen arbeitet. Schließen Sie darum den PA-1200M nur an bzw. verändern Sie bestehende Anschlüsse nur, wenn die komplette ELA-Anlage ausgeschaltet ist.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose:
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.
 Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

## 3 Anwendungsmöglichkeiten

Der ELA-Audio-Monitor PA-1200M dient zur akustischen und visuellen Kontrolle von Audiosignalen in Beschallungsanlagen mit bis zu zehn Zonen. Der Signalpegel wird in fünf Stufen für jede Zone getrennt angezeigt. Die Empfindlichkeit der Anzeige lässt sich für jeden Monitoreingang entsprechend dem in dieser Zone verwendeten Nennpegel anpassen.

Das Signal einer Beschallungszone kann wahlweise über den eingebauten Lautsprecher oder über einen Kopfhörer abgehört werden. Zudem lässt sich über einen zusätzlichen Eingang ein Signal mit Line-Pegel (z. B. CD-Player oder Tuner) abhören.

## 4 Gerät aufstellen

Das Gerät ist für den Einschub in ein Rack (482 mm/19") vorgesehen, kann aber auch als Tischgerät verwendet werden. Für den Rackeinbau wird eine Höhe von 2 HE benötigt (2 Höheneinheit = 89 mm).

## 5 Anschließen des ELA-Audio-Monitors

Alle Anschlüsse sollten nur durch eine qualifizierte Fachkraft und unbedingt bei ausgeschalteter ELA-Anlage sowie ausgeschaltetem Monitor vorgenommen werden!

Die Schraubklemmen der Eingänge DC POWER (11), AUX (12) und MONITOR (13) lassen sich zur besseren Handhabung aus ihrer Steckverbindung vom Gerät abziehen und nach dem Anschluss anschließend wieder aufstecken.



**Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.**

## 1 Operating Elements and Connections

### 1.1 Front panel

- 1 6.3 mm jack to connect headphones with an impedance of minimum 8 Ω
- 2 Speaker (will be switched off when using headphones)
- 3 Level indication for the input signals of the monitor inputs (13)
- 4 Level controls to match the sensitivity of the respective level indication to the corresponding nominal level of the amplifier output
- 5 Level control for the monitoring volume of speaker and headphones
- 6 Rotary switch to select the signal source to be monitored (positions OFF, monitor inputs 1 to 10, and line input AUX)
- 7 POWER switch  
Note: If a 24 V voltage from an emergency power unit is present at the terminals DC POWER (11), the amplifier cannot be switched off.
- 8 Power LED

### 1.2 Rear panel

- 9 Mains jack for operation with 230 V~/50 Hz
- 10 Support for the mains fuse; replace a blown fuse by one of the same type only
- 11 Screw terminals\* for a 24 V emergency power supply
- 12 Screw terminals\* for the balanced line input AUX (0 dBm)
- 13 Screw terminals\* for the monitor inputs 1 to 10

\*To facilitate handling, it is possible to pull off the screw terminals from their plug-in connections on the unit.

## 2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

### WARNING



The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling may cause an electric shock hazard.

There is a hazard of contact at the monitor inputs (13) if the PA system operates with a voltage exceeding 48 V on the speaker lines. Therefore, connect the PA-1200M or change existing connections only with the complete PA system switched off.

Please observe the following items in any case:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessel filled with liquid on the unit, e. g. a drinking glass.
- Do not operate the unit or immediately disconnect the plug from the mains socket
  1. if there is visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. if malfunctions occur.

In any case the unit must be repaired by skilled personnel.

- Never pull the mains cable for disconnecting the mains plug from the socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use chemicals or water.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected, operated, or not repaired in an expert way.

## ● Important for U. K. Customers!

The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

- green/yellow = earth
- blue = neutral
- brown = live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol  $\oplus$ , or coloured green or green and yellow.
2. The wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.
3. The wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

**Warning – This appliance must be earthed.**



If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

## 3 Applications

The PA audio monitor PA-1200M serves as an acoustic and visual check of audio signals in PA systems with up to ten zones. The signal level is indicated in five steps for each zone separately. For each monitor input, the sensitivity of the indication can be matched corresponding to the nominal level used in this zone.

The signal of a speaker zone can alternatively be monitored via the integrated speaker or via headphones. Furthermore, a signal with line level (e. g. CD player or tuner) can be monitored via an additional input.

## 5.1 Monitor-Eingänge

Die Monitor-Eingänge (13) des PA-1200M mit den Monitor- oder Lautsprecher-Ausgängen der zu kontrollierenden Verstärker verbinden. Es können Ausgänge mit Nennpegeln von 1–100 V angeschlossen werden.

## 5.2 Signalquelle mit Line-Pegel

Den symmetrischen Ausgang einer Signalquelle mit Line-Pegel (0 dBm) mit dem AUX-Eingang (12) verbinden.

Dabei ist die Klemmenbelegung:

- „+“ = Signal +
- „-“ = Signal -
- „G“ = Masse/Kabelabschirmung

Bei Verwendung einer asymmetrischen Signalquelle das Signal auf die Klemme „+“ legen. Die Klemmen „-“ und „G“ mit dem Kabelschirm verbinden.

## 5.3 Kopfhörer

Zum Abhören über einen Kopfhörer diesen an die 6,3-mm-Klinkenbuchse (1) anschließen. Der eingebaute Lautsprecher (2) wird dadurch abgeschaltet. Die Impedanz des Kopfhörers muss mindestens 8 Ω betragen.

## 5.4 Strom- und Notstromversorgung

Erst nachdem alle anderen Komponenten verbunden sind, den ELA-Audio-Monitor an eine Stromversorgung anschließen.

- 1) Das beiliegende Netzkabel zuerst in die Netzbuchse (9) und dann in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.
- 2) Soll der Monitor bei einem Netzausfall weiterarbeiten, an die Klemmen DC POWER (11) eine 24-V-Notstromeinheit (z. B. PA-24ESP von MONACOR) anschließen.

Hinweis: Liegt die 24-V-Spannung von der Notstromeinheit an den Anschlüssen DC POWER an, lässt sich der Monitor mit dem Schalter POWER (7) nicht ausschalten. Er schaltet bei einem Netzausfall oder im ausgeschalteten Zustand automatisch auf die Notstromversorgung um.

## 4 Setting up the Unit

The unit has been designed for insertion into a rack (482 mm/19"), but it can also be used as a table top unit. For rack installation, a height of 2 rack spaces (2 rack spaces = 89 mm) is required.

## 5 Connecting the PA Audio Monitor

All connections should only be made by skilled personnel and with the PA system and the monitor switched off in any case!

To facilitate handling, it is possible to pull off the screw terminals of the inputs DC POWER (11), AUX (12), and MONITOR (13) from their plug-in connections on the unit and to insert them again after the connection is made.

### 5.1 Monitor inputs

Connect the monitor inputs (13) of the PA-1200M to the monitor outputs or speaker outputs of the amplifiers to be checked. It is possible to connect outputs with nominal levels of 1 to 100 V.

### 5.2 Signal source with line level

Connect the balanced output of a signal source with line level (0 dBm) to the AUX input (12). The terminal configuration is as follows:

“+” = signal+

“-” = signal-

“G” = ground/cable screen

If an unbalanced signal source is used, connect the signal to the terminal “+”. Connect the terminals “-” and “G” to the cable screen.

### 5.3 Headphones

For monitoring via headphones, connect the headphones to the 6.3 mm jack (1). Thus, the integrated speaker (2) is switched off. The impedance of the headphones must be minimum 8 Ω.

## 6 Bedienung des ELA-Audio-Monitors

### 6.1 Einschalten

Vor dem Einschalten den Pegelsteller LEVEL (5) auf „0“ drehen. Dann erst den ELA-Audio-Monitor mit dem Schalter POWER (7) einschalten. Die Betriebsanzeige (8) leuchtet.

### 6.2 Anpassen der Eingangspegel

Mit den Pegelstellern RANGE (4) die Pegel der einzelnen Monitor-Eingänge so anpassen, dass bei maximalem Signal die entsprechende Aussteuerungsanzeige (3) bis zur „0“ aufleuchtet. Die um den Pegelsteller herum aufgedruckten Spannungswerte, die dem Nennpegel von Verstärkerausgängen entsprechen, dienen dabei als Orientierung.

### 6.3 Auswahl der Signalquelle

Mit dem Drehschalter SELECTOR (6) die Signalquelle auswählen, die zur Kontrolle abgehört werden soll. Es kann zwischen den Monitor-Eingängen 1 bis 10 (13) und dem AUX-Eingang (12) gewählt werden. In der Position OFF ist der Lautsprecher bzw. der Kopfhörer ausgeschaltet.

### 6.4 Einstellen der Abhörlautstärke

Mit dem Pegelsteller LEVEL (5) die gewünschte Abhörlautstärke für die Wiedergabe des gewählten Signals über den eingebauten Lautsprecher oder den Kopfhöreranschluss einstellen.

**VORSICHT** Stellen Sie die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.



## 7 Technische Daten

Eingänge	
Monitor 1–10: . . . . .	1–100 V/10 kΩ, trafosymmetriert
AUX: . . . . .	0,775 V/600 Ω (0 dBm), trafosymmetriert
Frequenzbereich: . . . . .	100–20 000 Hz (–3 dB)
Klirrfaktor: . . . . .	< 0,3 %
Ausgangsleistung	
Lautsprecher: . . . . .	max. 2 W
Kopfhörer: . . . . .	max. 0,1 W
Kopfhörerimpedanz: . . . . .	min. 8 Ω
Einsatztemperatur: . . . . .	0–40 °C
Stromversorgung	
Netzspannung: . . . . .	230 V~/50 Hz
Leistungsaufnahme: . . . . .	15 VA
Notstromversorgung: . . . . .	24 V=
Gleichstromaufnahme: . . . . .	0,5 A
Abmessungen (B × H × T): . . . . .	482 × 88 × 200 mm, 2 HE
Gewicht: . . . . .	4,7 kg

Änderungen vorbehalten.



*Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.*

## 4 Setting up the Unit

The unit has been designed for insertion into a rack (482 mm/19"), but it can also be used as a table top unit. For rack installation, a height of 2 rack spaces (2 rack spaces = 89 mm) is required.

## 5 Connecting the PA Audio Monitor

All connections should only be made by skilled personnel and with the PA system and the monitor switched off in any case!

To facilitate handling, it is possible to pull off the screw terminals of the inputs DC POWER (11), AUX (12), and MONITOR (13) from their plug-in connections on the unit and to insert them again after the connection is made.

### 5.1 Monitor inputs

Connect the monitor inputs (13) of the PA-1200M to the monitor outputs or speaker outputs of the amplifiers to be checked. It is possible to connect outputs with nominal levels of 1 to 100 V.

### 5.2 Signal source with line level

Connect the balanced output of a signal source with line level (0 dBm) to the AUX input (12). The terminal configuration is as follows:

“+” = signal+

“-” = signal-

“G” = ground/cable screen

If an unbalanced signal source is used, connect the signal to the terminal “+”. Connect the terminals “-” and “G” to the cable screen.

### 5.3 Headphones

For monitoring via headphones, connect the headphones to the 6.3 mm jack (1). Thus, the integrated speaker (2) is switched off. The impedance of the headphones must be minimum 8 Ω.

## 5.4 Power supply and emergency power supply

After all other components have been connected, connect the PA audio monitor to a power supply.

- 1) Connect the supplied mains cable to the mains jack (9) first and then to a socket (230 V~/50 Hz).
- 2) For continuous operation of the monitor in case of a possible mains failure, connect a 24 V emergency power supply unit (e.g. PA-24ESP from MONACOR) to the terminals DC POWER (11).

Note: If the 24 V voltage from the emergency power unit is present at the terminals DC POWER, the monitor cannot be switched off with the switch POWER (7). In case of a mains failure or if it is switched off, it switches automatically to the emergency power supply.

## 6 Operating the PA Audio Monitor

### 6.1 Switching on

Prior to switching on, turn the LEVEL control (5) to “0”. Then switch on the PA audio monitor with the POWER switch (7). The power LED (8) lights up.

### 6.2 Matching the input levels

Match the levels of the individual monitor inputs with the level controls RANGE (4) in such a way that in case of maximum signal the corresponding level indication (3) lights up to “0”. The voltage values printed around the level controls which correspond to the nominal level of amplifier outputs serve as a guidance.

### 6.3 Selecting the signal source

Use the rotary switch SELECTOR (6) to select the signal source to be monitored as a check. Choose between the monitor inputs 1 to 10 (13) and the AUX input (12). In the position OFF, the speaker or the headphones are switched off.

### 6.4 Adjusting the monitoring volume

Use the LEVEL control (5) to adjust the desired monitoring volume for the reproduction of the selected signal via the integrated speaker or the headphone connection.

**CAUTION** Do not adjust the headphones to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! The human ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.



## 7 Specifications

Inputs	
monitors 1 to 10: . . . . .	1–100 V/10 kΩ, balanced by transformer
AUX: . . . . .	0.775 V/600 Ω (0 dBm), balanced by transformer
Frequency range: . . . . .	100–20 000 Hz (–3 dB)
THD: . . . . .	< 0.3 %
Output power	
speaker: . . . . .	max. 2 W
headphones: . . . . .	max. 0.1 W
Headphone impedance: . . . . .	min. 8 Ω
Ambient temperature: . . . . .	0–40 °C
Power supply	
mains voltage: . . . . .	230 V~/50 Hz
power consumption: . . . . .	15 VA
emergency power supply: . . . . .	24 V=
DC current consumption: . . . . .	0.5 A
Dimensions (W × H × D): . . . . .	482 × 88 × 200 mm, 2 rack spaces
Weight: . . . . .	4.7 kg

Subject to technical change.



*All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.*

**F** Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

**B**

**CH**

## 1 Eléments et branchements

### 1.1 Face avant

- 1 Prise jack 6,35 pour brancher un casque avec une impédance de 8 Ω au moins
- 2 Haut-parleur (déconnecté lorsque le casque est utilisé)
- 3 Affichage de niveau pour les signaux d'entrée des entrées moniteur (13)
- 4 Réglages de niveau pour adapter la sensibilité de chaque affichage de niveau au niveau nominal correspondant à la sortie ampli
- 5 Réglage de niveau LEVEL : réglage du volume d'écoute du haut-parleur et du casque
- 6 Sélecteur SELECTOR : choix de la source de signal à écouter (position OFF, entrées moniteur 1 à 10, entrée Ligne AUX)
- 7 Interrupteur Marche/Arrêt POWER  
Remarque : Si une tension 24 V d'une unité d'alimentation de secours est présente à la borne DC POWER (11), l'amplificateur ne peut pas être éteint.
- 8 LED témoin de fonctionnement

### 1.2 Face arrière

- 9 Prise secteur à relier au secteur 230 V~/50 Hz
- 10 Porte-fusible pour le fusible de secteur : tout fusible fondu doit être remplacé par un fusible de même type
- 11 Bornes à vis\* pour l'alimentation de secours 24 V
- 12 Bornes à vis\* pour l'entrée Ligne symétrique AUX (0 dBm)
- 13 Bornes à vis\* pour les entrées moniteur 1 – 10

\* Les bornes à vis peuvent être retirées de leur emplacement sur l'appareil pour faciliter le branchement.

## 2 Conseils de sécurité et d'utilisation

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

### AVERTISSEMENT



L'appareil est alimenté par une tension dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car, en cas de mauvaise manipulation, vous pouvez subir une décharge électrique.

Lorsque l'installation PA fonctionne avec une tension supérieure à 48 V sur les lignes haut-parleurs, une tension dangereuse est présente aux entrées moniteur (13). Ne procédez aux branchements ou à leurs modifications éventuelles que lorsque toute l'installation PA est déconnectée.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez pas poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil et débranchez le cordon secteur immédiatement dans les cas suivants :
  1. l'appareil ou le cordon secteur présentent des dommages visibles.
  2. après une chute ou accident similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'ap-

pareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage de proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

## 3 Possibilités d'utilisation

Le moniteur audio Public Address PA-1200M permet d'effectuer des contrôles acoustiques et visuels de signaux audio dans des installations de sonorisation jusqu'à 10 zones. Le niveau du signal est affiché en 5 paliers séparément pour chaque zone. La sensibilité de l'affichage peut être adaptée pour chaque entrée moniteur en fonction du niveau nominal utilisé dans la zone correspondante.

Le signal d'une zone peut au choix, être écouté via le haut-parleur intégré ou via un casque ; il est également possible d'écouter via une entrée supplémentaire, un signal à niveau Ligne (p. ex. tuner ou lecteur CD).

## 4 Installation

Le PA-1200M peut être posé sur une table ou installé dans un rack au standard (482 mm/19"), dans ce cas, une hauteur de 2 U (= 89 mm) est nécessaire.

## 5 Branchements

Seul un technicien habilité peut effectuer les branchements ; avant tout branchement ou modification de ces derniers, l'appareil doit impérativement être débranché.

Vous pouvez retirer les bornes à vis des entrées DC POWER (11), AUX (12), MONITOR (13) de leur emplacement sur l'appareil pour une meilleure prise en main. Une fois les branchements effectués, remettez-les en place.

**I**

Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

## 1 Elementi di comando e collegamenti

### 1.1 Pannello frontale

- 1 Presa jack 6,3 mm per il collegamento di una cuffia con impedenza di 8 Ω min.
- 2 Altoparlante (disattivato in caso di impiego della cuffia)
- 3 Indicazione livello per i segnali degli ingressi del monitor (13)
- 4 Regolatore livello per adattare la sensibilità dell'indicazione livello al livello nominale dell'uscita dell'amplificatore
- 5 Regolatore livello per il volume di ascolto dell'altoparlante e della cuffia
- 6 Selettore per la sorgente da ascoltare (posizioni OFF, ingressi del monitor da 1 a 10 ed ingresso Line AUX)
- 7 Interruttore on/off POWER  
N. B.: Se al contatto DC POWER (11) è presente una tensione di 24 V proveniente da un gruppo di continuità, l'amplificatore non può essere spento.
- 8 Spia di funzionamento

### 1.2 Pannello posteriore

- 9 Presa per il collegamento con la rete 230 V~/50 Hz
- 10 Porta fusibili: sostituire un fusibile bruciato solo con uno dello stesso tipo
- 11 Morsetti a vite\* per l'alimentazione di emergenza 24 V
- 12 Morsetti a vite\* per l'ingresso Line simmetrico AUX (0 dBm)
- 13 Morsetti a vite\* per gli ingressi del monitor 1 – 10

\* Per facilitare l'impiego, i morsetti a vite si possono staccare dall'apparecchio.

## 2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

### AVVERTIMENTO



L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai personalmente al suo interno! La manipolazione scorretta può provocare una scarica elettrica pericolosa.

Agli ingressi del monitor (13) è presente una tensione pericolosa se l'impianto PA funziona con una tensione superiore a 48 V nei cavi per gli altoparlanti. Effettuare o modificare i collegamenti del PA-1200M solo se l'intero impianto PA è spento.

Si osservino assolutamente i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume

nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

## 3 Possibilità d'impiego

Il monitor audio PA-1200M serve per il controllo acustico e visivo dei segnali audio in un impianto di sonorizzazione con un massimo di dieci zone. Per ogni zona, il livello dei segnali viene visualizzato separatamente in cinque gradini. La sensibilità della visualizzazione può essere adattata, per ogni ingresso del monitor, al livello nominale usato nella relativa zona.

Il segnale di una zona può essere ascoltato a scelta attraverso l'altoparlante integrato oppure attraverso una cuffia. Con un ingresso supplementare si può ascoltare anche un segnale con livello Line (p. es. lettore CD o tuner).

## 4 Possibilità di collocamento

L'apparecchio è previsto per il montaggio in un rack (482 mm/19"), ma può essere collocato anche su un tavolo. Per il montaggio in un rack occorrono due unità di altezza (= 89 mm).

## 5 Collegamento del monitor PA audio

Tutti i collegamenti devono essere eseguiti solo da un esperto qualificato, con impianto PA e monitor spenti!

Per facilitare l'impiego, i morsetti a vite degli ingressi DC POWER (11), AUX (12) e MONITOR (13) possono essere staccati dall'apparecchio e riinserti dopo il collegamento.

## 5.1 Entrées moniteur

Reliez les entrées moniteur (13) aux sorties moniteur ou haut-parleur des amplificateurs à contrôler. Des sorties avec des niveaux nominaux de 1 à 100 V peuvent être reliées.

## 5.2 Source niveau ligne

Reliez la sortie symétrique d'une source à niveau Ligne (0 dBm) à l'entrée AUX (12).

Configuration :

"+" = signal +

"-" = signal -

"G" = masse/blindage du câble

Si la source est asymétrique, reliez le signal à la borne "+". Reliez les bornes "-" et "G" au blindage du câble.

## 5.3 Casque

Si vous souhaitez utiliser un casque, reliez-le à la prise jack 6,35 (1). Le haut-parleur intégré (2) est alors déconnecté. L'impédance du casque doit être de 8 Ω au moins.

## 5.4 Alimentation secteur et alimentation de secours

Une fois l'ensemble des éléments relié, vous pouvez connecter le moniteur audio PA à une alimentation.

1) Reliez maintenant le cordon secteur livré à la prise (9) puis l'autre extrémité à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

2) Si le moniteur doit continuer à travailler en cas de coupure de courant, reliez aux bornes DC POWER (11) une unité d'alimentation de secours 24 V (p. ex. PA-24ESP de MONACOR).

Remarque : si une tension 24 V de l'unité d'alimentation de secours est présente aux bornes DC POWER, le moniteur ne peut pas être éteint avec l'interrupteur POWER (7). Il commute en cas de coupure de courant ou s'il est éteint, automatiquement sur l'alimentation de secours.

## 6 Fonctionnement du moniteur audio PA

### 6.1 Allumage

Avant d'allumer l'appareil, veillez à mettre le réglage de niveau LEVEL (5) sur "0". Allumez ensuite le moniteur avec l'interrupteur POWER (7). Le témoin de fonctionnement (8) brille.

### 6.2 Adaptation des niveaux d'entrée

Avec les réglages de niveau RANGE (4), adaptez les niveaux des entrées moniteur individuelles de telle sorte que pour un signal maximal, l'affichage (3) correspondant s'allume jusqu'à "0". Les valeurs de tension imprimées autour des réglages correspondant au niveau nominal des sorties d'amplificateur, servent de point de repère.

### 6.3 Sélection de la source

Avec le sélecteur SELECTOR (6), choisissez la source à écouter pour le contrôle. Il est possible de choisir entre les entrées moniteur 1 à 10 (13) et l'entrée AUX (12). En position OFF, le haut-parleur ou le casque est déconnecté.

### 6.4 Réglage du volume d'écoute

Réglez le volume d'écoute avec le réglage LEVEL (5) pour la restitution du signal sélectionné via le haut-parleur intégré ou le branchement casque.

**ATTENTION** Ne réglez pas le volume du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.



## 7 Caractéristiques techniques

Entrées

Moniteur 1 – 10 : ..... 1 – 100 V/10 kΩ, symétrique par transfo

AUX : ..... 0,775 V/600 Ω (0 dBm), symétrique par transfo

Bande passante : ..... 100 – 20 000 Hz (–3 dB)

Taux de distorsion : ..... < 0,3 %

Puissance de sortie

Haut-parleur : ..... 2 W max

Casque : ..... 0,1 W max

Impédance du casque : ..... 8 Ω minimum

Température d'utilisation : ..... 0 – 40 °C

Alimentation

Tension secteur : ..... 230 V~/50 Hz

Consommation : ..... 15 VA

Alimentation de secours : ..... 24 V=

Consommation DC : ..... 0,5 A

Dimensions (L × H × P) : ..... 482 × 88 × 200 mm, 2 U

Poids : ..... 4,7 kg

Tout droit de modification réservé.



Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

## 5.1 Ingressi del monitor

Collegare gli ingressi del monitor (13) del PA-1200M con le uscite monitor o altoparlanti degli amplificatori da controllare. Si possono collegare uscite con livelli nominali da 1 – 100 V.

## 5.2 Sorgente con livello Line

Collegare l'uscita simmetrica di una sorgente con livello Line (0 dBm) con l'ingresso AUX (12).

I contatti sono i seguenti:

"+" = segnale +

"-" = segnale -

"G" = massa/schermatura del cavo

Se si impiega una sorgente asimmetrica, portare il segnale sul morsetto "+". Collegare i morsetti "-" e "G" con la schermatura del cavo.

## 5.3 Cuffia

Per l'ascolto tramite cuffia collegare quest'ultima con la presa jack 6,3 mm (1). L'altoparlante integrato (2) viene disattivato in questo caso. L'impedenza della cuffia deve essere 8 Ω minimo.

## 5.4 Alimentazione e alimentazione di emergenza

Dopo aver collegato tutti gli altri componenti, collegare il monitor PA audio con un'alimentazione.

1) Inserire il cavo rete in dotazione prima nella presa (9) e quindi nella presa di rete (230 V~/50 Hz).

2) Se il monitor deve funzionare anche in caso di caduta di rete, collegare un gruppo di continuità di 24 V (p. es. PA-24ESP di MONACOR) ai morsetti DC POWER (11).

N.B.: Se ai contatti DC POWER è presente la tensione di 24 V proveniente dal gruppo di continuità, il monitor non può essere spento con l'interruptore POWER (7). In caso di caduta di rete e se è spento, il monitor passa automaticamente all'alimentazione d'emergenza.

## 6 Funzionamento del monitor PA audio

### 6.1 Accensione

Prima dell'accensione portare il regolatore LEVEL (5) sullo "0". Quindi accendere il monitor audio con l'interruttore POWER (7). Si accende la spia di funzionamento (8).

### 6.2 Adattamento dei livelli d'ingresso

Adattare i livelli dei singoli ingressi del monitor con i regolatori di livello RANGE (4) in modo tale che con il segnale massimo la visualizzazione del livello (3) arrivi fino allo "0". I valori di tensione indicati intorno al regolatore, che corrispondono al livello nominale di uscite di amplificatori, possono servire per orientarsi meglio.

### 6.3 Selezione della sorgente

Selezionare la sorgente da controllare con la manopola SELECTOR (6). Sono disponibili gli ingressi del monitor da 1 a 10 (13) e l'ingresso AUX (12). In posizione OFF, l'altoparlante o la cuffia sono spenti.

### 6.4 Regolazione del volume di ascolto

Impostare il volume desiderato per riprodurre il segnale selezionato attraverso l'altoparlante integrato o attraverso la cuffia, servendosi del regolatore LEVEL (5).

**ATTENZIONE** Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.



## 7 Dati tecnici

Ingressi

Monitor 1 – 10: ..... 1 – 100 V/10 kΩ, simmetrici tramite trasformatore

AUX: ..... 0,775 V/600 Ω (0 dBm), simmetrici tramite trasformatore

Banda passante: ..... 100 – 20 000 Hz (–3 dB)

Fattore di distorsione: ..... < 0,3 %

Potenza d'uscita

Altoparlante: ..... max. 2 W

Cuffia: ..... max. 0,1 W

Impedenza cuffia: ..... min. 8 Ω

Temperatura d'impiego: ..... 0 – 40 °C

Alimentazione

Tensione di rete: ..... 230 V~/50 Hz

Assorbimento potenza: ..... 15 VA

Aliment. di emergenza: ..... 24 V=

Assorbimento corrente

cont.: ..... 0,5 A

Dimensioni (L × H × P): ..... 482 × 88 × 200 mm, 2 unità di altezza

Peso: ..... 4,7 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

## 1 Bedieningselementen en aansluitingen

### 1.1 Frontpaneel

- 6,3 mm-jack voor aansluiting van een hoofdtelefoon met een impedantie van minstens 8 Ω
- Luidspreker (wordt bij gebruik van de hoofdtelefoon uitgeschakeld)
- LED-uittezing voor de ingangssignalen van de monitoringangen (13)
- Niveauregelaars om de gevoeligheid van elke niveau-LED aan te passen aan het overeenkomstige nominale niveau van de versterkeruitgang
- Niveauregelaar voor voorbeluisteringsvolume van luidspreker en hoofdtelefoon
- Draaischakelaar om de signaalbron te selecteren, die u wenst voor te beluisteren (OFF-stand, monitoringangen 1 tot 10 en lijningang AUX)
- POWER-schakelaar  
Opmerking: Als er door de noodstroomeenheid een spanning van 24 V naar de aansluiting DC POWER (11) wordt gestuurd, kunt u de versterker niet uitschakelen.
- POWER-LED

### 1.2 Achterzijde van het toestel

- Netconnector voor werking op 230 V~/50 Hz
- Houder voor de netzekering; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type
- Schroefklemmen\* voor een noodstroomvoeding van 24 V
- Schroefklemmen\* voor de gebalanceerde lijningang AUX (0 dBm)
- Schroefklemmen\* voor de monitoringangen 1 – 10

\*De Schroefklemmen kunnen voor een makkelijker montage uit de stekker aansluiting van het apparaat verwijderd worden.

## 2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

**WAARSCHUWING** De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.



De spanning op de monitoringangen (13) is levensgevaarlijk bij gebruik van de PA-installatie met een spanning van meer dan 48 V op de luidsprekerkabels. Sluit de in-gangen van de PA-1200M uitsluitend aan resp. verander ze uitsluitend, wanneer de volledige PA-installatie uitgeschakeld is.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druipt- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Schakel het apparaat niet in en trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, wanneer:
  1. het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
  3. een apparaat slecht functioneert.
 Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid

voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

## 3 Toepassingen

De PA-geluidsmonitor PA-1200M dient voor de akoestische en visuele controle van audiosignalen bij geluidsinstallaties met maximaal tien zones. Het signaalniveau wordt in vijf trappen voor elke zone afzonderlijk weergegeven. De gevoeligheid van de niveauweergave kan u voor elke monitoringang regelen in functie van het gebruikte nominale niveau in de betreffende zone.

Het signaal van een PA-zone kan naar keuze via een ingebouwde luidspreker of via een hoofdtelefoon worden voorbeluisterd. Bovendien kan u via een bijkomende ingang een signaal met lijnniveau (zoals dat van een CD-speler of tuner) voorbeluisteren.

## 4 Het toestel installeren

Het toestel is voorzien voor montage in een rack (482 mm/19"), maar kan ook als tafemodel gebruikt worden. Voor de montage in een rack is 2 HE (rack-eenheden = 89 mm) nodig.

## 5 De PA-geluidsmonitor aansluiten

Alle aansluitingen mogen uitsluitend door een gekwalificeerde vakman en in elk geval bij uitgeschakelde PA-installatie evenals uitgeschakelde monitor uitgevoerd worden!

De Schroefklemmen van de ingangen DC POWER (11), AUX (12) en MONITOR (13) kunnen voor een makkelijker hantering uit de stekker aansluiting van het apparaat verwijderd en na aansluiting opnieuw aangebracht worden.

## 5.1 Monitoringangen

Verbind de monitoringangen (13) van de PA-1200M met de monitor- of luidsprekeruitgangen van de te controleren versterker. Er kunnen uitgangen met een nominaal niveau van 1 – 100 V aangesloten worden.

## 5.2 Signaalbronnen met lijnniveau

Verbind de gebalanceerde uitgang van een signaalbron met lijnniveau (0 dBm) met de AUX-ingang (12). Daarbij is de klemmenconfiguratie als volgt:

“+” = signaal +  
“-” = signaal -  
“G” = massa/kabelafscherming

Bij gebruik van een ongebalanceerde signaalbron stuurt u het signaal naar de “+”-klem. Verbind de klemmen “-” en “G” met de kabelafscherming.

## 5.3 Hoofdtelefoon

Om voor te beluisteren via een hoofdtelefoon sluit u deze aan op de 6,3 mm-jack (1). De ingebouwde luidspreker (2) wordt daardoor uitgeschakeld. De impedantie van de hoofdtelefoon moet minstens 8 Ω bedragen.

## 5.4 Netvoeding en noodstroomvoeding

Pas na aansluiting van alle andere componenten sluit u de PA-geluidsmonitor aan op de voedingspanning.

- 1) Verbindt u het meegeleverde netsnoer eerst met de jack (9) en plukt u de stekker ervan in een stopcontact (230 V~/50 Hz).
- 2) Als de monitor bij een eventuele stroomuitval verder moet werken, sluit u op de klemmen DC POWER (11) een noodvoeding van 24 V aan (b.v. PA-24ESP van MONACOR).  
Opmerking: Als de aansluitingen DC POWER van de noodstroomeenheid onder de spanning van 24 V ~ staan, kan de monitor met de schakelaar POWER (7) niet worden uitgeschakeld. De monitor schakelt bij een stroomuitval of in uitgeschakelde toestand automatisch om naar de noodvoeding.

## 6 De PA-geluidsmonitor bedienen

### 6.1 Inschakelen

Alvorens het apparaat in te schakelen, plaatst u de niveauregelaar LEVEL (5) in de stand “0”. Schakel pas dan de PA-geluidsmonitor in met de POWER-schakelaar (7). De POWER-LED (8) licht op.

### 6.2 Het ingangsniveau aanpassen

Stel met de niveauregelaars RANGE (4) de niveaus van de afzonderlijke monitoringangen in, zodat de overeenkomstige uitsturingseweergave (3) bij een maximaal signaal tot aan “0” oplicht. Als oriëntering kan u de spanningswaarden gebruiken die naast de niveauregelaar staan en met het nominale niveau van de versterkeruitgangen overeenkomen.

### 6.3 De signaalbron selecteren

Selecteer met de draaischakelaar SELECTOR (6) de signaalbron die ter controle voorbeluisterd moet worden. U kan selecteren uit de monitoringangen 1 tot 10 (13) en de AUX-ingang (12). In de stand OFF is de luidspreker resp. de hoofdtelefoon uitgeschakeld.

### 6.4 Het voorbeluisteringsvolume instellen

Stel met de niveauregelaar LEVEL (5) het gewenste voorbeluisteringsvolume in voor de weergave van het geselecteerde signaal via de ingebouwde luidspreker of de hoofdtelefoonaansluiting.

**OPGELET** Stel het volume van de hoofdtelefoon nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewend aan bent geraakt.



## 7 Technische gegevens

Ingangen	
Monitor 1 – 10: . . . . .	1 – 100 V/10 kΩ, transformator-gebalanceerd
AUX: . . . . .	0,775 V/600 Ω (0 dBm), transformator-gebalanceerd
Frequentiebereik: . . . . .	100 – 20 000 Hz (-3 dB)
THD: . . . . .	< 0,3%
Uitgangsvermogen	
Luidspreker: . . . . .	max. 2 W
Hoofdtelefoon: . . . . .	max. 0,1 W
Impedantie hoofdtelefoon: . . . . .	min. 8 Ω
Omgevings-temperatuurbereik: . . . . .	0 – 40 °C
Voedingsspanning	
Netspanning: . . . . .	230 V~/50 Hz
Vermogensverbruik: . . . . .	15 VA
Noodstroomvoeding: . . . . .	24 V ~
Gelijkstroomverbruik: . . . . .	0,5 A
Afmetingen (B × H × D): . . . . .	482 × 88 × 200 mm, 2 HE
Gewicht: . . . . .	4,7 kg
Wijzigingen voorbehouden.	





## E Monitor audio PA

Por favor, antes del uso del aparato observar en todo caso las instrucciones de seguridad siguientes. Si informaciones adicionales son necesarias para la operación del aparato, estas se encuentran en el texto alemán, inglés, francés o italiano de estas instrucciones.

### Consejos de seguridad

La unidad corresponde a todas las Directivas requeridas por la UE y por ello está marcada con **CE**.

#### ADVERTENCIA

La unidad se alimenta con un voltaje de red peligroso (230 V~). Deje el mantenimiento sólo en manos de personal especializado. Una manipulación inexperta puede causar un riesgo de descarga eléctrica.

Hay una tensión de contacto peligroso a las entradas monitor (13) cuando el sistema PA funciona con una tensión superior a 48 V en los cables de altavoces. Por esta razón solamente conectar el PA-1200M o cambiar conexiones existentes si el sistema PA completo está desconectado.

Respetar en todo caso los puntos siguientes:

- La unidad sólo está indicada para un uso en interior. Protéjala de goteos y salpicaduras de agua, humedad elevada del aire, y calor (gama de temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido sobre la unidad, p. ej. un vaso de bebida.
- No utilice la unidad o desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de red:
  1. en caso de daño visible en la unidad o en el cable de red,
  2. si ha ocurrido un defecto tras una caída de una unidad o un accidente similar,
  3. si ocurren disfunciones.La unidad debe ser reparada por personal especializado en cualquier caso.
- No tire nunca del cable de red para desconectar el enchufe de la toma de red, tire siempre del enchufe.
- Para limpiar utilice sólo un paño seco y suave, no utilice nunca productos químicos o agua.
- No se asumirá ninguna garantía para la unidad ni se aceptará ninguna responsabilidad en caso de daños personales o patrimoniales causados si la unidad se usa para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza correctamente, o si no se repara de manera experta.



Si se debe retirar la unidad definitivamente del funcionamiento, llévela a un centro de reciclaje local para su disposición no contaminante para el medio ambiente.

## DK PA Audio Monitor

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

### Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle nødvendige EU-direktiver og er som følge deraf mærket **CE**.

#### ADVERSAL

Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må kabinettet ikke åbnes. Overlad servicering til autoriseret personel.

Der er fare ved berøring af monitor indgangene (13), hvis PA-anlægget er påtrykt mere end 48 V på højttaler forbindelserne. Tilslutning af PA-1200M eller ændring af eksisterende forbindelser må kun udføres når hele PA-anlægget er slukket.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

## S PA Audio Monitor

Innan enheten tas i bruk observera följande säkerhetsinstruktioner. Behövs ytterligare information för handhavande utav enheten finner Ni det i den Tyska, Engelska, Franska eller Italienska delen i manualen.

### Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga EU-direktiv och har därför försetts med symbolen **CE**.

#### VARNING

Enheten använder högspänning inntert (230 V~). För att undvika en elektrisk stöt, öppna aldrig chassit på egen hand utan överlåt all service till auktoriserad verkstad.

Det föreligger stor risk för kontakt med högspänning på högtalar ingångarna (13) om inte hela PA systemet görs spänningslöst. Vid inkoppling av enheten, ändringar i anslutningar ska PA systemet vara spänningslöst för att undvika allvarlig skada på person, material.

Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Använd inte enheten och tag omedelbart ut kontakten ur eluttaget om något av följande uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall ed.
  3. Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall lämnas till auktoriserad verkstad för service.
- Dra aldrig ut kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personel upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

## FIN PA Audio Monitori

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Saksan, Englannin, Ranskan tai Italian kielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

### Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

#### VAROITUS

Tämä laite toimii hengenvaarallisella 230 V~ jännitteellä. Vältäaksesi sähköiskun, älä avaa laitteen kotelo. Jätä huoltotoimet valtuutetulle, ammattitaitoiselle huoltoliikkeelle.

Monitorin sisäänmenoissa (13) on sähköiskun vaara, jos PA-laitteiston kaiutinlinjat toimivat yli 48 voltin jännitteellä. Tämän vuoksi sammuta koko PA-järjestelmä kun kytket PA-1200M-monitoria tai jos muutat jo olemassa olevia kytkentöjä.

Huomioi seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäriövä lämpötila 0–40 °C).



Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

